



**Критерии оценивания заданий заключительного этапа
по направлению «Лингвистика: иностранные языки и межкультурная
коммуникация»**

Немецкий язык

Задания по направлению состояли из двух частей: инвариантной (обязательной для всех участников) и вариативной (разделённой на треки). Для того, чтобы претендовать на статусы дипломанта I, II, III степени, участникам необходимо набрать наибольшее число за задания, учитываемые в рейтинге по конкретным трекам. Для того, чтобы стать медалистом, участникам необходимо успешно выполнить задания по любым двум трекам.

Номер задания	Максимальный балл	Учёт в рейтинге по треку				
		«Межкультурная коммуникация»	«Перевод и переводоведение»	«Преподавание иностранных языков»	«Языковая политика»	«Русский как иностранный...»
1	5	✓	✓	✓	✓	✓
2	5	✓	✓	✓	✓	✓
3	5	✓	✓	✓	✓	✓
4	5	✓	✓	✓	✓	✓
5	5	✓	✓	✓	✓	✓
6	5	✓	✓	✓	✓	✓
7	5	✓	✓	✓	✓	✓
8	5	✓	✓	✓	✓	✓
9	5	✓	✓	✓	✓	✓
10	5	✓	✓	✓	✓	✓
11	50	✓				
12	50		✓			
13	50			✓		
14	50				✓	
15	10					✓
16	15					✓
17	25					✓

Инвариантная часть

Решение задания 1

Welche Laute repräsentieren folgende Beispiele nach der Artikulationsstelle oder nach dem artikulierenden Organ? Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Lippenlaute
----	-------------



B.	Zahnlippenlaute
C.	Vorderzungenlaute
D.	Reibelaute
E.	Mittelzungenlaute
F.	Verschlusslaute
G.	Hinterzungenlaute

1. j, ç **ОТВЕТ: E**
2. l, t, s **ОТВЕТ: C**
3. m, p, f **ОТВЕТ: A**
4. h, x, g **ОТВЕТ: G**
5. v, f **ОТВЕТ: B**

Решение задания 2

Instrumentelle Methoden verwenden spezielle Geräte und Instrumente, die physiologische und physikalisch-akustische Parameter der Lauterscheinungen registrieren, fotografieren und messen lassen. Ordnen Sie die passenden Analysegeräte seinen Zwecken zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Elektromyograph
B.	Schallspektrograph
C.	Labiograph
D.	Synthesegerät
E.	Intonograph
F.	Pneumograph
G.	Audiograph

1. Dieses Gerät benutzt man für die Erzeugung der Laute, Silben und Phrasen. **ОТВЕТ: D**
2. Dieses Gerät benutzt man für die Analyse der Frequenz- und Intensitätsveränderungen des Klanges. **ОТВЕТ: B**
3. Dieses Gerät benutzt man für die Untersuchung der Muskel- und Atembewegungen. **ОТВЕТ: F**
4. Dieses Gerät benutzt man für die Analyse der der Stimmtonhöhenveränderungen. **ОТВЕТ: E**
5. Dieses Gerät benutzt man für die Untersuchung der Lippenbewegungen. **ОТВЕТ: C**

Решение задания 3

Finden Sie für jede Stilfärbung ein passendes Beispiel. Zwei Beispiele bleiben übrig.



Beispiele:

A.	abberufen werden
B.	das Moos
C.	der Angsthase
D.	das Beinkleid
E.	sich vor Ärger die Haare raufen
F.	neunmalklug
G.	der Eidam

1. gespeizte Stilfärbung. **ОТВЕТ: D**
2. spöttische Stilfärbung. **ОТВЕТ: F**
3. verhüllende Stilfärbung. **ОТВЕТ: A**
4. übertriebene Stilfärbung. **ОТВЕТ: E**
5. soziale Stilfärbung. **ОТВЕТ: B**

Решение задания 4

Bestimmen Sie die Stilschicht für jede Wortreihe. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	normalsprachlich
B.	gehoben
C.	bildungssprachlich
D.	dichterisch
E.	salopp-umgangssprachlich
F.	vulgär
G.	umgangssprachlich

1. Aar, Eiland, Lenz. **ОТВЕТ: D**
2. humpeln, Faible, sich abhetzen. **ОТВЕТ: G**
3. Abreibung, dösen, sich abstrampeln. **ОТВЕТ: E**
4. Angesicht, entschlafen, betagt. **ОТВЕТ: C**
5. verrecken, treiben, krepieren. **ОТВЕТ: F**

Решение задания 5

Ordnen Sie die Begriffe für Rede den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	die Figurenrede
----	-----------------



B.	direkte Rede
C.	erlebte Rede
D.	indirekte Rede
E.	innerer Monolog
F.	Bewusstseinsstrom
G.	die Erzählerrede

1. Dieser Typ der Rede wird oft durch eine Redeankündigung und Anführungszeichen angekündigt. **ОТВЕТ: B**
2. Dieser Typ der Rede bezeichnet den Vorgang, wenn der Erzähler die Äußerungen einer Figur referiert. **ОТВЕТ: D**
3. Dieser Typ der Rede umfasst alle Äußerungen, z.B. Bericht, Beschreibung, Kommentar, Reflexion und szenische Darstellung. **ОТВЕТ: G**
4. Dieser Typ der Rede lässt sich grammatikalisch nicht vom Erzählbericht unterscheiden. **ОТВЕТ: C**
5. Dieser Typ der Rede bezeichnet die Gedanken, Gefühle und Sinneseindrücke, grammatikalische und syntaktische Fehler werden dabei beibehalten. **ОТВЕТ: F**

Решение задания 6

Ordnen Sie die Verse den sprachlichen Besonderheiten zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	umgangssprachliche Wendungen
B.	Dialektwörter
C.	Wortneuschöpfungen
D.	auffällig gehobene Ausdrücke
E.	Diminutivformen
F.	Begriffe aus Fachsprachen
G.	Archaismen

1. „Knabenmorgen-Blüenträume“ (Johan Wolfgang von Goethe, Prometheus) **ОТВЕТ: C**
2. „Die Silberpappel, eine ortsbekannte Schönheit / Heut eine alte Vettel ...“ (Bertold Brecht, Böser Morgen) **ОТВЕТ: A**
3. „Und als er die gülden Sporen ihm gab“ (Ludwig Uhland, Die Rache) **ОТВЕТ: G**
4. „Verfall, Verflammen, Verfehlen – in toxischen Sphären, kalt, noch einige stygische Seelen, einsame, hoch und alt.“ (Gottfried Benn, Quartär) **ОТВЕТ: F**
5. „Ob Rosen, ob Schnee, ob Meere, was alles erblühte, verblich“ (Gottfried Benn, Nur zwei Dinge) **ОТВЕТ: D**

Решение задания 7



Finden Sie für jedes Beispiel eine passende Stilfigur. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	Ironie
B.	Personifikation
C.	Rhetorische Frage
D.	Emphase
E.	Sarkasmus
F.	Apostrophe
G.	Litotes

1. „Das ist nicht gerade wenig Geld“ **ОТВЕТ: G**
2. „Ach, du liebes Kind! Was habe ich mich erschreckt!“ **ОТВЕТ: F**
3. „Das sollte für eine Frau doch kein Problem sein“ **ОТВЕТ: D**
4. „Die wirtschaftliche Produktion liegt am Boden“ **ОТВЕТ: B**
5. „Die Party war doch echt lustig, oder?“ – „Ja, total geil.“ **ОТВЕТ: A**

Решение задания 8

Wichtige semantische Typen der nominalen Determinativkomposita. Ordnen Sie zu. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	partitiv
B.	substantiel
C.	effizierend
D.	figurativ
E.	explikativ
F.	kompetentiell
G.	komparational

1. Vereinsmitglied **ОТВЕТ: G**
2. Bananenschale **ОТВЕТ: A**
3. Verlustgeschäft **ОТВЕТ: E**
4. Würfelzucker **ОТВЕТ: D**
5. Honigbiene **ОТВЕТ: C**

Решение задания 9

Wählen Sie die entsprechenden Phraseologismen für die Sätze. Zwei Phraseologismen bleiben übrig.

Optionen:



A.	eine Ehrenrunde drehen
B.	ein Ende mit Schrecken nehmen
C.	in den Staub beißen
D.	die Flinte ins Korn werfen
E.	auf die Schliche kommen
F.	den Duft der Welt schnuppern
G.	sich einen Dreck scheren

1. Wenn die Menschen die eigene Unterlegenheit spüren, kann man sagen, dass sie **Antwort: C**
2. Wenn sich die Menschen gar nicht um etwas kümmern, kann man sagen, dass darum sie **Antwort: G**
3. Ich hatte ihn um eine kleine Verschnaufpause voneinander gebeten. Ich wollte meine Gefühle **Antwort: E**
4. Da der Junge wegen Krankheit viel versäumt hat, muss er **Antwort: A**
5. Die größte Niederlage ist, wenn die Menschen **Antwort: D**

Решение задания 10

Ordnen Sie bitte die Phraseologismen zu.

Optionen:

A.	typisierte grammatisch-stilistische Konstruktionen
B.	phraseologische Verbindungen
C.	feste analytische Verbalbildungen
D.	lexikalische Einheiten
E.	geflügelte Worte

1. Sorge tragen. **Antwort: C**
2. kalte Miete. **Antwort: B**
3. der Ferne Osten. **Antwort: D**
4. den Rubikon überschreiten. **Antwort: E**
5. eine Seele von Mensch. **Antwort: A**

Вариативная часть

Трек «Межкультурная коммуникация»

Критерии оценивания задания



Параметр 1 <i>Содержание (максимально 18 баллов) *2</i>	<i>Балл</i>
полностью раскрыты вопросы, подробно прокомментированы, сформулировано и обосновано собственное мнение	18
представлены 3 вопроса	10,8
представлены ответы не на все вопросы, вопросы недостаточно раскрыты, собственное мнение сформулировано, но не обосновано	7,2
собственное мнение участника не сформулировано	0
Параметр 2 <i>Языковое оформление (максимально 7 баллов) *2</i>	<i>Балл</i>
используется разнообразная лексика, соответствующая поставленной коммуникативной задаче, используются разнообразные и сложные грамматические структуры и допущено не более 2 лексических или орфографических ошибок	7
используемый диапазон лексики достаточен для выполнения поставленной коммуникативной задачи, используется упрощенная грамматика или допущено 3-4 лексических/орфографических ошибок	5-6
используются простые грамматические структуры, которые не затрудняют понимание текста, или допущено 4 и более ошибок, диапазон лексики не всегда достаточен для выполнения поставленной коммуникативной задачи	3,5-4
используется элементарная лексика, допущено более 4-х лексических/орфографических ошибок, присутствуют многочисленные ошибки в грамматических структурах, затрудняющие понимание текста	0



Трек «Перевод и переводоведение»

Критерии	< 29 баллов	29-34 балла	35-43 балла	44-47 баллов	48 – 50 баллов
Содержательная идентичность текста перевода	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала.	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью.	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода
Лексические аспекты перевода	Использование эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста	Использование эквивалентов для перевода 60- 70% текста	Использование эквивалентов для перевода 80-90% текста	Использование эквивалентов для перевода 100% текста
Грамматические аспекты перевода	Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование грамматических эквивалентов для 40-50% текста	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для стиля речи	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных стиля речи
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-50% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 60-70% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 80-90 % текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода текста



Трек «Преподавание иностранных языков»

Критерии оценивания задания

Баллы	Дескриптор
5	Дан верный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на релевантные теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, правильным языком.
4	Дан верный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на релевантные теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, правильным языком. Могут быть допущены отдельные негрубые ошибки в языке.
3	В общем, дан верный ответ на вопрос, хотя некоторые важные детали упущены. Участник опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник в целом демонстрирует критическое мышление. Ответ написан связно, но присутствуют ошибки в языке.
2	Ответ на вопрос может считаться верным, но он не детализирован. Участник опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник слабо демонстрирует критическое мышление. Могут наблюдаться нарушения связности и логики построения ответа. Присутствуют ошибки в языке.
1	Ответ на вопрос может считаться верным, но он не детализирован. Участник НЕ опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник НЕ демонстрирует критическое мышление. Ответ написан несвязно, присутствуют ошибки в языке.
0	Участник не выполнил задание. ИЛИ Ответ невозможно прочитать. ИЛИ Обнаружен плагиат. ИЛИ Дан неверный/невозможный ответ на вопрос.

Трек «Языковая политика»

Критерии оценивания задания

- Релевантность заданию — до 10 баллов
- Фактическая точность — до 5 баллов
- Глубина анализа и точность привлекаемых примеров — до 10 баллов
- Целостность (coherence) — до 5 баллов
- Связность (cohesion) — до 5 баллов
- Оригинальность — до 10 баллов
- Языковое оформление — до 5 баллов



Трек «Русский язык как иностранный»

Задание №11 (10 баллов максимум)

Задача описывает семантические различия между конструкциями *при желании* и *при всем желании*. Первая может быть истолкована с помощью условного союза 'если есть желание', вторая – с помощью уступительного 'несмотря на то что есть желание'. Конструкция *при всем желании* используется для обозначения ситуации, когда **даже если** желание есть, но **нет возможности** его осуществить.

Ответы и критерии оценивания

Пропущено *при (всем) желании* - 5.

Ответ, включающий слова *при* и *желание*, но включающий также некоторые другие слова (например, *при вашем желании*, *при сильном желании*) и потому неестественный для русского языка – нарушающий идиоматичность фразы *при всем желании* – 3.

Ответы, включающие предлог *при*, но не включающие существительное *желание*, – 1

Прочие ответы – 0.

Объяснения засчитываются **только если дан верный ответ – *при желании***. В остальных случаях **за любые объяснения** ставится 0.

Объяснение семантических различий между конструкциями, включающее упоминание **условия/уступки** (например, с использованием союза *если* и конструкции *как бы ни*) и/или **наличия/отсутствия возможности** – 5

Объяснение семантики *при желании* с использованием союза **если при отсутствии объяснения семантики *при всем желании*** – 1.

Отсутствие объяснений – 0.

Задание №12

Задача описывает образование форм родительного падежа множественного числа существительных.

Эта форма выбивается из современной системы субстантивного склонения и образуется по собственным правилам, из которых есть много исключений, обусловленных, в частности, историческими изменениями языка.

Так, сегодня слова *дерево*, *звено* и *крыло* имеют в основе множественного числа наращение *-j-* (*дерев'j-а*, *звен'j-а*, *крыл'j-а*) и образуют родительный множественного так же, как слова с основой на *-j-* и нулевым окончанием. Например, музей: *деревь-ЕВ*, *звень-ЕВ*, *крыль-ЕВ*, *музе-ЕВ*.



В начале XX в. наращение *-j-* для *дерево* и *крыло* было не столь обязательным, как сегодня: именительный множественного мог выглядеть как *дерева* и *крыла*. В результате *дерево* и *крыло* имели возможность образовывать родительный множественного как обычные слова с окончанием *-o* (например, *окно*), т. е. с помощью нулевого окончания: *окон, дерев, крыл*.

Для слова *крыло* в текстах рубежа XIX–XX вв. также фиксируется форма *крылий*, аналогичная тем, что образуют слова с основой на *-j-* и ненулевым окончанием словарной формы (например, *ожерелье – ожерелий, зелье – зелий*).

Ответы и критерии оценивания

Ответ 1:

образовывать формы родительного падежа множественного числа – 5,

образовывать формы множественного числа (без упоминания родительного падежа) – 2,

склоняться – 1,

прочие ответы – 0.

Ответ 2:

крыл, крылий – 4,

верно названа лишь одна из двух форм – 2,

упомянута основа *крыл-* в форме другого падежа (например, именительного или творительного) – 1,

прочие ответы – 0.

Ответ 3:

Принимались любые формы мужского, женского и среднего рода с вариативным образованием родительного множественного (как нормативным, так и не принимаемым нормой, но фиксируемым в НКРЯ хотя бы 1 раз). Например, *сын – сынов/сыновей, оладья – оладий* (норм.) / *оладьев* (за пределами нормы, но употребительное) или *свеча – свеч* (в составе фразеологизма) / *свечей, колено – колен/коленей* и мн. др.

За каждую форму, удовлетворяющую условию, участник получал 2 балла – максимум за ответ – 6 баллов.

Если формы, вписывались в логику участника (например, с варьированием в именительном множественного, если в ответе 1 написано, что «делать это» – это образовывать форму именительного множественного, а не родительного), но не удовлетворяли условию задачи полностью, то за каждую такую форму участник получал 1 балл – максимум 3.



Формы, ни разу не зафиксированные в основном подкорпусе НКРЯ на момент проверки, не засчитывались.

Задание №13

Задача описывает различное поведение количественных групп, включающих одушевленные и неодушевленные существительные. В сочетании с неодушевленным существительным винительный падеж количественной группы – в соответствии с общими правилами русского языка – совпадает с именительным падежом, в сочетании с одушевленным – с родительным. В форме именительного падежа числительное управляет существительным, в форме родительного – согласуется с ним. Так существительное в сочетании с числительными, обозначающими малое количество и стоящим в именительном падеже, имеет форму родительного падежа (управляемого) **единственного числа**, а если такое числительное стоит в родительном падеже – форму родительного падежа (согласуемого) **множественного числа**.

Ср. Стоит два стола / Нет двух столов / Вижу два стола vs. Стоит два студента / Нет двух студентов / Вижу двух студентов.

Числительное *полтора* обозначает малое количество, т. е. в сочетании с одушевленным существительным должно демонстрировать такое поведение:

Учится полтора студента / Нет полутора студентов / ?Вижу полутора студентов.

Плавают полтора карася / Нет полутора карасей / ?Поймал полутора карасей.

Однако, по-видимому в силу семантических причин, в словосочетаниях *полтора* с одушевленными существительными формы винительного падежа совпадают с формами не родительного, а именительного – как это бывает в сочетаниях с неодушевленными существительными: *вижу полтора стола / полтора студента, поймал полтора бутинка / полтора карася.*

Ответы и критерии оценивания

Пропуск (1):

"одушевлённое" – 5,

иначе – 0.

Пропуск (2):

"полтора" – 10,

"пол" – 1,

иначе – 0.

Пропуск (3):



"с неодушевлёнными (существительными / словами)" – 5,

иначе – 0.

Правильное объяснение ("сочетания типа "полтора карася" ведут себя как неодушевлённые,

ср. "поймал двух карасей"" и т. п.) – 5,

иначе – 0.